

¹ **At the same time the disciples came to Jesus/** in Greek: mathetes, those doing their math... we are learning about those 12 men who originally joined Jesus in the way He was going, they were mostly from Galilee, **saying,**

Who is the greatest in the kingdom of heaven? / it seems these 12 rugged men were arguing over an adjective, a comparative: meaning greater, larger, louder, older; now were they really asking about... the ruling sphere of God the Father who rules in spirit and truth, where His influence and power is known? Did they want to know: Who is the Big Shot in eternity? Or were they really wondering in their growing little sphere of importance, who was the Big Shot down here?

² **And Jesus called a little child to Him**

and set him among them / Jesus being a good Teacher, answered them,

³ **and said** / after calling a goofy little kid... from among the growing crowd gathering, probably asking the kid's name, and what grade he was in, and what was his favorite subject, and their conversation lasted a few minutes ignoring the entire group watching this kid interact with the teacher... then Jesus said,

Truly / Amen! I say to you, Except you be turned, and become as little children / who rely fully on the older folks around them,

you will not enter the kingdom of heaven / and if they do not enter that kingdom; then the answer to their question they were looking for... would have no helpful relevance to them.

⁴ **Therefore... whoever will humble himself as this little child** / so, the Teacher thinks... there are things for those doing the math to do. Paul says



¹ 当时门徒进前来，问耶稣说，/希腊语:mathetes，那些在做数学的人，我们现在了解的是最初跟随耶稣去的那 12 个人，他们大多来自加利利，他们说，

天国里谁是最大的。/这 12 个粗犷的男人似乎在为一个形容词，一个比较级争论:意思是更伟大，更大声，更老;现在他们真的在问…父神的掌管范围吗?他以灵性和真理来掌管，在那里他的势力和能力是已知的。他们想知道:谁才是永恒的大人物?或者他们真的在想，在他们日益壮大的地位范围里，这里的大人物是谁?

² 耶稣便叫一个小孩子来，

使他站在他们当中，/耶稣既是良善的夫子，就回答他们说，

³ 说，/在叫了一个傻乎乎的小孩之后…在越来越多的人群中，可能会问孩子的名字，他在哪年级，他最喜欢的科目，然后他们的谈话持续了几分钟，忽略了所有看着这个孩子与老师互动的人…然后耶稣说，

我实在告诉你们，你们若不回转，变成小孩子的样式，/他们完全依赖身边的大人，

断不得进天国。/他们若不进入那国。那么他们想要的问题的答案就与他们毫无关联了。

⁴ 所以凡自己谦卑像这小孩子的，/所以，老师认为，做数学题的人可以做一些事情。保罗说

, I know how to be humbled; I know how to abound.
Peter says: Humble yourselves under the mighty hand of God...that He may exalt you in due time.

the same is greatest in the kingdom of heaven.

⁵ And whoever receives a little child in My name / whoever takes the hand, to accept, to embrace, to welcome a little child; it is in the middle voice... meaning the one is doing this for his or her benefit. representing the Lord, **receives Me.**

⁶ But whoever offends / deceitfully entraps, causes to stumble; scandalizes... **one of these little ones** / one of these least and smallest ones,

who believes in Me, it is better / it would be more advantageous; more profitable...**for him or her that a millstone** / the massive stationary bottom stone; or the upper stone turned by a dumb ass, **it is better that a millstone were tied to his neck, and he was drowned in the depth of the sea.**

⁷ Woe to the world for offences, for it is inevitable that offences come! / Jesus says, How terrible it is that stumbling blocks; impediments and entrapments – deliberate or not... causing one to stumble and fall are the way of this world;

but woe to that man or woman / young or old, rich or poor; **by whom the offence comes!**

⁸ Therefore if your hand or your foot offends you / why is this said? Jesus is a good Teacher; He knows: the problem is not with our hands or feet. C.S. Lewis says about this verse: not all luggage is taken on all journeys,

cut them off, and throw them from you / wow! I really have not seen too many handless or footless people have you?:

, 我知道怎样谦卑;我知道怎么做。彼得说:“你们要谦卑,服在神大能的手下,到了时候他必叫你们升高。”

他在天国里就是最大的。

⁵ 凡为我的名,接待一个像这小孩子的,就是接待我。/谁拉着他的手,去接受,去拥抱,去欢迎一个小孩;这是中间的声音,意思是某人这样做是为了他或她的利益。代表主,接待我。

⁶ 凡使这信我的一个小子跌倒的, /诡诈的陷阱,使人跌倒;诽谤……

倒不如把大磨石拴在这人的颈项上, /这样做会更有利;对他或她来说,一个巨大的固定的底部石头;或者上面的石头被一个蠢驴转了,沉在深海里。

⁷ 这世界有祸了,因为将人绊倒。/耶稣说,绊脚石是多么可怕;障碍和陷阱——有意的或无意的…使人绊倒和跌倒是这个世界的方式;

绊倒人的事是免不了的/年轻或年老,富有或贫穷;,但那绊倒人的有祸了。

⁸ 倘若你一只手,或是一只脚,叫你跌倒, /为什么这么说?耶稣是一个好老师;他知道:问题不在于我们的手或脚。C S 路易斯说过这一节:并不是所有的行李都在旅途中被带走,

就砍下来丢掉。/哇!我真的没见过太多没手没脚的人吗?

it is better for you to enter life lame or maimed / it is more helpful to be lame or missing a limb, rather than have two hands or two feet to be tossed into everlasting fire.

9 And if your eye offends you, pluck it out, and throw it from you: it is better for you to enter life with one eye / for a second time, Jesus says with regards to marching into eternity... it is better to have a patch over one eye, rather than having two eyes to be tossed into hell fire

/ if it is that our hands and feet and eyes are the cause of our tripping up; but they are not! Unfortunately, it is our heart that needs surgery; something we cannot do; but He can. **David said, Create in me a clean heart O God! -- Psalm 51:**

10 Take heed that you do not despise one of these little ones / be warned, not to think you are superior to anyone, even a child...

for I say to you, that in heaven their angels continually behold the face of My Father who is in heaven / the citizens of heaven who enjoy God's favor and friendship; whom God the Father has assigned to each of the little ones, to the least ones individually... they pay great attention to God.

11 For the Son of man came to save that which was lost / this word in Greek is: **appolumi... God so loved the world that was **perishing** --same word! That which is being **destroyed**... that He sent His Son; which is why He came to do what He only can do. The Son of mankind came... to save us. But you know, with those hands and feet... and heart of love toward others... that the Teacher gave us... we can help, and not hinder Him... or them.**

你缺一只手，或是一只脚，进入永生/瘸腿或缺腿更有帮助，强如有两手两脚，被丢在永火里。

9 倘若你一只眼叫你跌倒，就把它剜出来丢掉。你只有一只眼进入永生，/第二次，耶稣说关于进入永恒...最好有一个眼罩盖住一只眼睛，强如有两只眼被丢在地狱的火里。

/如果我们的手、脚和眼睛是我们绊倒的原因;但他们不是!不幸的是，我们的心脏需要手术;有些事我们做不到;但他可以。**大卫说，神阿，求你为我造清洁的心。——诗篇 51:**

10 你们要小心，不可轻看这小儿中的一个。/请注意，不要认为你比任何人都强，即使是孩子...

我告诉你们，他们的使者在天上，常见我天父的面。(有古卷在此有

/享受上帝恩惠和友谊的天国子民;父神把他分给每一个最小的孩子，就是最小的一个，他们就格外注意神。

11 人子来为要拯救丧失的人) /这个词在希腊语里是:appolumi，上帝爱这个快要毁灭的世界，同一个词!祂差遣祂的儿子;所以他来做他唯一能做的事。人类之子来救我们了。但是你知道，用老师给我们的手和脚，用老师给我们的爱别人的心，我们可以帮助他，而不是妨碍他，或者妨碍他们。

Right & Wrong – CSLewisDoodle

对与错 – CSLewisDoodle